

Khayam: Je ne suis pas une fable à conter

Je ne suis pas une fable à conter
Pas une chanson à canter
Pas une voix à écouter
Ni quelque chose qu'on peut voir
Ou quelque chose à savoir
Ghéséh nistam ké bégooyee (Ik ben niet een verhaal om te vertellen)
L'arbre parle à la forêt
L'étoile parle aux cieux
Et moi, c'est à toi que je parle
Dans le plus sombre des cimetières

Pour les mots de cette année

Je ne suis pas une fable à conter
Pas une chanson à chanter
L'étoile parle aux cieux
Et moi, c'est à toi que je parle

Man dardé mosh tarekam mara faryaad kon (Ik ben de gedeelde pijn, schreeuw me uit)

Gedicht: Ahmad Shamlou

Franse vertaling: Mathieu Amalric, Marjane Satrapi